

ARQUIS

Director:
Arq. Daniel Silberfaden

Directores Editorial:
Arqs. Hernán Barbero, Sergio Castiglione

Editor:
Arq. Guillermo Raúl Kliczkowski

Dirección de Arte:
Haydée Barrionuevo

Diseño Gráfico:
**Hernán Barbero, Sergio Castiglione,
Haydée Barrionuevo**

Traducción:
Marina Mercer, Walter Seward

Coordinación Comercial:
Lic. Graciela Bukstein
La Pampa 2324 Of. 202, 1428 Buenos Aires,
Argentina, Tel./Fax: 788-6381

Fotografía de tapa:
Centro de Información sobre los Bosques
Finlandeses
Jussi Tiainen

Director del Centro de Investigaciones en
Arquitectura de la Universidad de Palermo:
Arq. Daniel Silberfaden
Soler 3666, 1425 Buenos Aires, Argentina
Tel. 821-0827/823-4307

Producción Periodística:
Estudio Barbero - Castiglione - Finkelstein
Roseti 453, Depto 8, 1427 Buenos Aires, Argentina
Tel./Fax: (54-1) 554-4758
E-mail: bcf@filepro.com.ar

Revista Arquis autoriza la reproducción
parcial o total de los textos y originales
gráficos siempre que se cite la procedencia,
previa autorización de la Dirección.
La Dirección se reserva el derecho de la
publicación de los originales enviados.

Los criterios expuestos en los artículos son
de exclusiva responsabilidad de sus autores
y no reflejan necesariamente la opinión del
Equipo Director de la revista.

© Universidad de Palermo - Librería Técnica
CP67 S. A. Florida 683, Local 18
1375 Buenos Aires, Argentina
Teléfono: 314-6303 - Fax: (54-1) 314-7135
E-mail: info@cp67.com.ar
I.S.S.N. 0328-2384. D.L.: M-24.695-1996

Procesamiento electrónico: **Daniel Bernardo**

Películas y fotogramas: **Juniors**

Impreso en: **Artes Gráficas Grupo S.A.**

Distribuidores:

Argentina
Librería Técnica CP67 S.A., Florida 683
Local 18, 1375 Buenos Aires, Argentina,
Tel. 314-6303 - Fax: 314-7135

España
A Asppan S.L., Dr. Ramón Castroviejo,
63 local, 28035 Madrid, España, Tel. (91)
373-3478, Fax: (34-1) 373-7439 / 741-3003

Uruguay
Librería Técnica CP67, Constituyente 2038
11300 Montevideo, Uruguay
Tel. 42 97 12 - Fax: 42 97 13

Chile
Altamira Libros, Huérfanos 665, Providencia,
Santiago de Chile, Tel. 393968

Paraguay
Ediciones Técnicas Paraguayas, Blas Garay 106,
Asunción, Paraguay, Tel. 2170343

Impreso en España / Printed in Spain

Marzo 1997

"La revista Arquis del Centro de Investigaciones
en Arquitectura de la Universidad de Palermo fue
declarada de Interés Municipal según Ordenanza
Nº 50.168/95".

Premio Vitruvio 1994.

Indice/Index

Introducción/Introduction	
Finlandia en Arquis/ <i>Finland in Arquis</i> Por/by Daniel Silberfaden	3
El Arquitecto como sismógrafo/ <i>The Architect as a seismograph</i> Por/by Jorge Glusberg	4
Finlandia: Un norte posible para el sur/ <i>Finland: A possible north for the south</i> Por/by Hernán Barbero - Sergio Castiglione	8
Arquitectura/Architecture	
Arquitectura Moderna en Finlandia/ <i>Modern Architecture in Finland</i> Por/by Timo Tuomi	12
La casa experimental de Alvar Aalto en <i>Muuratsalo/Alvar Aalto's experimental house at Muuratsalo</i> Por/by Markku Lahti	16
Los concursos de arquitectura en Finlandia/ <i>Architectural Competitions in Finland</i> Por/by Pertti Sollas	22
La enseñanza de la arquitectura en Finlandia/ <i>Architectural Education in Finland</i>	30
El diseño, entre el paisaje y la intuición/ <i>Design, between landscape and intuition</i> Diálogo con Raili Pietilä/ <i>Conversation with Raili Pietilä</i> Por/by Hernán Barbero - Sergio Castiglione	32
Aguda sensibilidad/ <i>Acute sensibility</i> Ampliación de la Terminal Internacional del Aeropuerto Vantaa/ <i>Vantaa Airport International Terminal Extension</i> Arquitecto/Architect: Pekka Salminen & Associates	36
El valor de lo dinámico/ <i>The value of Dynamism</i> Facultad de Servicios de Emergencia/ <i>Emergency Services Faculty</i> Arquitectos/Architects: Mikko Heikkinen, Markku Komonen	42
Frentes de futuro/ <i>Facades of the future</i> Parque de Ciencias Viikki de la Universidad de Biología de Helsinki/ <i>Viikki Science Park of the Biology University of Helsinki</i> Estudio/Studio Kaarina Löfström, Arquitectos/Architects	48
Imaginería náutica/ <i>Nautical Imagery</i> Edificio de oficinas gubernamentales/ <i>Government offices building</i> Arquitectos/Architects: Olli Pekka Jokela, Pentti Kareoja	52
Cajas chinas/ <i>Chinese Boxes</i> Conservatorio de Música/ <i>Music Conservatory</i> Estudio/Studio Laiho - Pulkkinen - Raunio, Arquitectos/Architects	58
De tal palo.../ <i>A chip off the old block...</i> Centro de Información sobre los Bosques Finlandeses/ <i>Information Center about Finland's Forests</i> Estudio/Studio Kaira - Lahdelma - Mahlamäki, Arquitectos/Architects	62
La singularidad y el conjunto/ <i>Singularity and the whole</i> Conjunto de viviendas HYKS/ <i>HYKS Housing development</i> Arquitecto/Architect: Veli - Pekka Tuominen	68
Folie para The Group/ <i>Folie for The Group</i> Estudio para el tiempo libre/ <i>A leisure studio</i> The Group: Juha Kaakko, Ilkka Laine, Kimmo Liimatainen, Jari Tirkkonen	74
El Sauna/ <i>The Sauna</i> Cálido escenario de un ritual nacional/ <i>Warm scene of a national ritual</i>	76
Los símbolos de una comunidad/ <i>Symbols of a community</i> Plaza de Ingreso/ <i>Entrance Plaza</i> Arquitecto/Architect: Juhani Pallasmaa	80
Diseño/Design	
Moderno y clásico/ <i>Modern and classical</i> Alvar Aalto y el diseño de muebles/ <i>Alvar Aalto and furniture design</i>	84
Las muchas formas de la madera finlandesa/ <i>The many forms of Finnish wood</i> Muestra itinerante de diseño finlandés en latinoamérica/ <i>Itinerant exhibition of Finnish Design in Latin America.</i> Por/by: Anne Stenros	86
La enseñanza del diseño en Finlandia/ <i>Teaching of Design in Finland</i>	90